

UNOFFICIAL ENGLISH TRANSLATION

Articles 66, 67 and 68

Romanian Criminal Code (Law no. 286/2009)

Official Romanian text: <https://legislatie.just.ro/Public/DetaliuDocument/109855>

Text in force. Paragraph (1) letter c) of Article 66 is the ban on a foreigner staying in Romania.

Article 66

Content of the additional penalty banning the exercise of certain rights

(1) The additional penalty banning the exercise of certain rights consists of a ban, for a period of one to 5 years, on exercising one or more of the following rights:

- a) the right to be elected to public authorities or to any other public office;
- b) the right to hold a position that involves exercising state authority;
- c) the right of a foreign citizen to be on the territory of Romania;**
- d) the right to vote;
- e) parental rights;
- f) the right to be a guardian or curator;
- g) the right to hold the position, practise the profession or trade, or carry out the activity that was used to commit the offence;
- h) the right to own, carry and use any category of weapons;
- i) the right to drive certain categories of vehicles set by the court;
- j) the right to leave the territory of Romania;
- k) the right to hold a management position in a legal entity governed by public law;
- l) the right to be in certain localities set by the court;
- m) the right to be in certain places, or at certain sports or cultural events or other public gatherings, set by the court;
- n) the right to communicate with the victim or members of the victim's family, with the persons with whom the offence was committed, or with other persons set by the court, or to approach them;
- o) the right to approach the home, workplace, school or other places where the victim carries out social activities, under the conditions set by the court.

(2) When the law provides for a ban on the right to hold public office, the court orders the ban on the rights in paragraph (1) letters a) and b).

(3) The ban on the rights in paragraph (1) letters a) and b) is ordered together.

(4) The penalty in paragraph (1) letter c) is not ordered when there are well-founded reasons to believe that the life of the expelled person is in danger, or that the person will be subjected to torture or other inhuman or degrading treatment in the state to which they are to be expelled.

(5) When the court orders a ban on one of the rights in paragraph (1) letters n) and o), it sets out the specific content of this penalty, taking into account the circumstances of the case.

Article 67

Applying the additional penalty banning the exercise of certain rights

(1) The additional penalty banning the exercise of certain rights may be applied if the main penalty set is imprisonment or a fine, and the court finds that this penalty is necessary, given the nature and seriousness of the offence, the circumstances of the case and the person of the offender.

(2) Applying the penalty banning the exercise of certain rights is mandatory when the law provides this penalty for the offence committed.

(3) The ban on a foreign citizen's right to be on the territory of Romania does not apply when the court has ordered the suspension of the sentence under supervision.

Article 68

Carrying out the additional penalty banning the exercise of certain rights

(1) The penalty banning the exercise of certain rights starts:

- a) when the conviction sentencing the person to a fine becomes final;
- b) when the conviction ordering the suspension of the sentence under supervision becomes final;
- c) after the prison sentence has been served, after a full pardon or a pardon of the rest of the sentence, after the limitation period for carrying out the sentence has expired, or after the supervision period of conditional release has ended.

(2) When conditional release has been ordered, the ban on a foreign citizen's right to be on the territory of Romania is carried out on the date of release.

(3) If the suspension of the sentence under supervision is revoked, or the fine is replaced with imprisonment, for reasons other than committing a new offence, the part of the additional penalty not yet carried out at the date of revocation or replacement is carried out after the prison sentence has been served.

ORIGINAL ROMANIAN TEXT

Articolul 66. Conținutul pedepsei complementare a interzicerii exercitării unor drepturi

(1) Pedeapsa complementară a interzicerii exercitării unor drepturi constă în interzicerea exercitării, pe o perioadă de la unu la 5 ani, a unuia sau mai multora dintre următoarele drepturi:

- a) dreptul de a fi ales în autoritățile publice sau în orice alte funcții publice;
- b) dreptul de a ocupa o funcție care implică exercițiul autorității de stat;
- c) dreptul străinului de a se afla pe teritoriul României;
- d) dreptul de a alege;
- e) drepturile părintești;
- f) dreptul de a fi tutore sau curator;
- g) dreptul de a ocupa funcția, de a exercita profesia sau meseria ori de a desfășura activitatea de care s-a folosit pentru săvârșirea infracțiunii;
- h) dreptul de a deține, purta și folosi orice categorie de arme;
- i) dreptul de a conduce anumite categorii de vehicule stabilite de instanță;
- j) dreptul de a părăsi teritoriul României;
- k) dreptul de a ocupa o funcție de conducere în cadrul unei persoane juridice de drept public;
- l) dreptul de a se afla în anumite localități stabilite de instanță;
- m) dreptul de a se afla în anumite locuri sau la anumite manifestări sportive, culturale ori la alte adunări publice, stabilite de instanță;
- n) dreptul de a comunica cu victima sau cu membri de familie ai acesteia, cu persoanele cu care a comis infracțiunea sau cu alte persoane, stabilite de instanță, ori de a se apropia de acestea;

o) dreptul de a se apropia de locuința, locul de muncă, școala sau alte locuri unde victima desfășoară activități sociale, în condițiile stabilite de instanța de judecată.

(2) Când legea prevede interzicerea exercitării dreptului de a ocupa o funcție publică, instanța dispune interzicerea exercitării drepturilor prevăzute în alin. (1) lit. a) și lit. b).

(3) Interzicerea exercitării drepturilor prevăzute în alin. (1) lit. a) și lit. b) se dispune cumulativ.

(4) Pedeapsa prevăzută în alin. (1) lit. c) nu se va dispune atunci când există motive întemeiate de a crede că viața persoanei expulzate este pusă în pericol ori că persoana va fi supusă la tortură sau alte tratamente inumane ori degradante în statul în care urmează a fi expulzată.

(5) Când dispune interzicerea unuia dintre drepturile prevăzute în alin. (1) lit. n) și lit. o), instanța individualizează în concret conținutul acestei pedepse, ținând seama de împrejurările cauzei.

Articolul 67. Aplicarea pedepsei complementare a interzicerii exercitării unor drepturi

(1) Pedeapsa complementară a interzicerii exercitării unor drepturi poate fi aplicată dacă pedeapsa principală stabilită este închisoarea sau amenda și instanța constată că, față de natura și gravitatea infracțiunii, împrejurările cauzei și persoana infractorului, această pedeapsă este necesară.

(2) Aplicarea pedepsei interzicerii exercitării unor drepturi este obligatorie când legea prevede această pedeapsă pentru infracțiunea săvârșită.

(3) Interzicerea dreptului străinului de a se afla pe teritoriul României nu se aplică în cazul în care s-a dispus suspendarea executării pedepsei sub supraveghere.

Articolul 68. Executarea pedepsei complementare a interzicerii exercitării unor drepturi

(1) Executarea pedepsei interzicerii exercitării unor drepturi începe:

a) de la rămânerea definitivă a hotărârii de condamnare la pedeapsa amenzii;

b) de la rămânerea definitivă a hotărârii de condamnare prin care s-a dispus suspendarea executării pedepsei sub supraveghere;

c) după executarea pedepsei închisorii, după grațierea totală ori a restului de pedeapsă, după împlinirea termenului de prescripție a executării pedepsei sau după expirarea termenului de supraveghere a liberării condiționate.

(2) În cazul în care s-a dispus liberarea condiționată, interzicerea dreptului străinului de a se afla pe teritoriul României se execută la data liberării.

(3) Dacă se dispune revocarea suspendării executării pedepsei sub supraveghere sau înlocuirea pedepsei amenzii cu închisoarea, pentru alte motive decât săvârșirea unei noi infracțiuni, partea din durata pedepsei complementare a interzicerii exercitării unor drepturi neexecutată la data revocării sau înlocuirii se va executa după executarea pedepsei închisorii.